

## Phụ lục B

# Thỏa thuận Khách hàng về các Điều khoản và Điều kiện của Chương trình TECH

**Mô tả Chương trình:** Bước đầu Chương trình TECH Clean California (sau đây gọi là “Chương trình”) cung cấp các khoản tiền ưu đãi cho việc lắp đặt các Máy bơm nhiệt HVAC (“HVAC Heat Pumps”) và Máy nước nóng bơm nhiệt (Heat Pump Water Heaters, hoặc HPWH) đạt tiêu chuẩn tại các cơ sở hội đủ tiêu chuẩn của khách hàng (gọi là “Khách hàng”). Khoản ưu đãi của chương trình sẽ được trả cho nhà thầu lắp đặt (“Chuyên gia Thương mại Có Tham gia/ Participating Trade Professional”) với điều kiện là toàn bộ số tiền ưu đãi sẽ được cung cấp cho Khách hàng, hoặc một bên thứ ba do Khách hàng chỉ định, nhằm giảm chi phí dự án. Chỉ những Khách hàng dân cư (bao gồm nhà ở một gia đình và nhiều gia đình) ở California mới hội đủ tiêu chuẩn nhận ưu đãi Máy bơm nhiệt HVAC. Tất cả khách hàng dân cư ở California và khách hàng thương mại sử dụng các công ty Pacific Gas & Electric (“PG&E”), Southern California Edison (“SCE”) và San Diego Gas & Electric (“SDG&E”) đều hội đủ tiêu chuẩn nhận ưu đãi HPWH. Tham khảo thêm chi tiết về Chương trình này tại: [website]

Tập đoàn Cohen Ventures, Inc., kinh doanh dưới tên Energy Solutions (“Energy Solutions”) đang thực hiện Chương trình này thay mặt cho Công ty Southern California Edison (“SCE”), là công ty đang quản lý Chương trình theo chỉ đạo của Ủy ban Tiện ích Công cộng California (California Public Utilities Commission, hoặc CPUC).

Bằng việc ký vào tài liệu này, quý vị, với tư cách là Khách hàng tiềm năng của Chương trình, đồng ý với các điều khoản của Chương trình, và cho biết quý vị đã đọc và hiểu các điều khoản về tiết lộ thông tin của Chương trình được nêu bên dưới. Quý vị, hoặc chủ tài khoản tiện ích (“Chủ tài khoản”) nếu là một bên khác, trong một số trường hợp nhất định như được chỉ ra bên dưới, cũng đồng ý chia sẻ một số thông tin nhất định để cho phép xử lý các khoản tiền ưu đãi và để đăng ký tài khoản dịch vụ điện của quý vị với gói giá Thời gian Sử dụng (Time of Use, hoặc TOU).

## Phần 1: Các Điều khoản và Điều kiện Chung

### THÔNG BÁO

**Người tiêu dùng California không bị bắt buộc phải mua bất kỳ dịch vụ tính trọn phí nào hoặc bất kỳ dịch vụ nào khác không được chương trình này tài trợ. Chương trình này được tài trợ bởi những người nộp thuế và trả phí ở California, đồng thời được quản lý và triển khai bởi Energy Solutions thông qua một hợp đồng với Công ty Southern California Edison thay mặt cho nhiều cơ sở tiện ích khác nhau ở California và dưới sự bảo trợ của Ủy ban Tiện ích Công cộng California (California Public Utilities Commission - CPUC). Mọi dữ liệu liên quan đến chương trình này, bao gồm bất kỳ dữ liệu khách hàng**

**nào, sẽ được chia sẻ với các tổ chức được ủy quyền, bao gồm nhưng không giới hạn ở, các nhà hoạch định chính sách, các bên thực hiện chương trình, và người đánh giá chương trình theo các giao thức bảo mật. Vì dữ liệu này sẽ không được công khai và sẽ tuân theo các quy tắc và giao thức bảo mật do CPUC thiết lập trong các tiến trình trước đây, nên chương trình này không yêu cầu sự cho phép của mỗi cá thể khách hàng.**

**Thiết bị đạt tiêu chuẩn:** Chỉ các thiết bị đạt tiêu chuẩn, giới hạn ở thiết bị được liệt kê tại <https://frontierenergy-tech.my.site.com/contractorsupport/s/>, là hội đủ điều kiện được nhận ưu đãi của Chương trình.

**Tài trợ Chương trình:** Chương trình này được tài trợ bởi những người đóng thuế và trả phí ở California. Cả tổng số và một số phần nhất định thuộc khoản tài trợ ưu đãi của Chương trình này đều phải chịu một vài hạn chế nhất định, được cung cấp trên cơ sở ai đến trước được phục vụ trước cho đến khi hết tài trợ hoặc Chương trình bị chấm dứt. Nguồn tài trợ cho các dự án HPWH có thể được cung cấp bởi Chương trình Ưu đãi Tự tạo (Self-Generation Incentive Program - SGIP) thuộc Chương trình HPWH được CPUC thông qua theo Quyết định 19-09- Chương trình HPWH của 027 và 20-01-021.

**Chính sách, điều kiện và quy trình hủy bỏ và mọi khoản phí áp dụng:** Quý vị không phải trả phí để tham gia Chương trình. Tuy nhiên, quý vị nên lưu ý rằng nếu quý vị chọn một Chuyên gia Thương mại Có Tham gia (Participating Trade Professional) mà sau đó bị loại khỏi Chương trình vì bất kỳ lý do gì, thì Chuyên gia Thương mại Có Tham gia đó có thể không còn hội đủ tiêu chuẩn nhận ưu đãi và có thể sẽ không chuyển khoản bất kỳ tiền ưu đãi nào cho quý vị, tùy thuộc vào thỏa thuận quý vị có với Chuyên gia Thương mại có Tham gia của mình. Energy Solutions, SCE cũng như tất cả các công ty tiện ích tại California khác đều không có liên quan đến thỏa thuận mà quý vị ký với Chuyên gia Thương mại có Tham gia của mình, và quý vị phải giải quyết mọi tranh chấp mà quý vị có với họ.

**Rủi ro và lợi ích của việc tham gia:** Không có lợi ích nào được đảm bảo khi tham gia Chương trình này. Khi có, tiền ưu đãi có thể giảm đáng kể chi phí trả trước cho việc lắp đặt các thiết bị đạt tiêu chuẩn, nhưng không có gì đảm bảo rằng việc lắp đặt như vậy sẽ tiết kiệm được một lượng năng lượng nhất định. Cả Chương trình, nhà tài trợ của Chương trình và Công ty Energy Solutions đều không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào đối với bất kỳ ưu đãi chưa thanh toán nào, mà có thể gây rủi ro cho Chuyên gia Thương mại có Tham gia phụ trách lắp đặt và quý vị. Bằng việc ký tên bên dưới, quý vị thừa nhận và chấp nhận mọi rủi ro liên quan đến việc tham gia Chương trình này.

**Tổ chức liên quan:** Các Chuyên gia Thương mại Có Tham gia phụ trách lắp đặt, Công ty Energy Solutions và các bên thứ ba khác có liên quan đến Chương trình này đều không phải là đại diện và không có sự liên kết nào với SCE, CPUC hoặc bất kỳ Công ty Khí đốt nào.

**Các yêu cầu về lắp đặt:** Thiết bị đạt tiêu chuẩn phải được lắp đặt chỉ vì lợi ích của quý vị và nếu Thiết bị đạt tiêu chuẩn là Máy bơm nhiệt HVAC thì thiết bị này phải được lắp đặt thay cho lò sưởi hiện có, hoặc lắp đặt các bộ điều khiển để ngăn lò hiện hữu hoạt động như một nguồn sưởi chính.

**Giao thức đảm bảo chất lượng và kiểm soát chất lượng:** Tất cả đơn đăng ký nhận ưu đãi sẽ phải tuân theo các giao thức tự động và thủ công của Công ty Energy Solutions nhằm xác định tính hội đủ tiêu chuẩn của Chương trình và phát hiện gian lận. Các giao thức này có thể đánh giá tính hội đủ tiêu chuẩn của thiết bị và khách hàng, xác nhận hệ thống sưởi ấm hiện có đã được thay thế, và xác định xem liệu Thiết bị đạt tiêu chuẩn được lắp đặt có hoạt động tốt hay không.

**Kiểm chứng, xác minh và đánh giá:** Việc lắp đặt thiết bị sẽ phải được xác minh và đo lường bởi Energy Solutions, nhân viên của họ và nhân viên đánh giá Chương trình do CPUC phê duyệt. Việc xác minh, đánh giá (bao gồm kiểm tra hiện trường máy tại địa chỉ của quý vị) và đo lường có thể được thực hiện trên tất cả Thiết bị đạt tiêu chuẩn hoặc một phần nhất định của chúng. Công tác đánh giá có thể bao gồm khảo sát và phỏng vấn nhà thầu và chủ nhà/người cư ngụ để hiểu hiệu suất của thiết bị và trải nghiệm Chương trình.

## Phần 2: Điều khoản và Điều kiện của Dự án Máy nước nóng Bơm nhiệt

Chủ tài khoản tiện ích hoặc người đại diện được ủy quyền của Chủ tài khoản này phải hoàn thành phần này để dự án đạt tiêu chuẩn nhận ưu đãi của Chương trình HPWH.

Nếu Chủ tài khoản không cùng bên với Khách hàng (ví dụ: Khách hàng là chủ sở hữu ngôi nhà nhưng Chủ tài khoản là người thuê nhà), Chủ tài khoản phải điền hoàn tất và ký tên vào phần này và Khách hàng phải điền và ký tên vào Phần 3.

Chủ tài khoản là người phải hoàn thành phần này sẽ được xác định theo loại dự án, như được liệt kê bên dưới:

- Đối với các dự án HPWH Đơn nhất Đa Hộ (Multifamily Unitary HPWH) (tức là các tòa nhà dân cư có từ 2 căn hộ trở lên): chủ tài khoản tiện ích của (các) đồng hồ chung của tòa nhà.
- Đối với các dự án HPWH Trung tâm Đa hộ (Multifamily Central HPWH) (tức là các tòa nhà dân cư có từ 2 căn hộ trở lên): chủ tài khoản tiện ích của (các) đồng hồ mà phục vụ cho dự án HPWH trung tâm.
- Đối với tất cả các dự án dân cư và phi dân cư khác: chủ tài khoản tiện ích của ngôi nhà dân cư hoặc cơ sở kinh doanh.

### **Yêu cầu Đăng ký của Chương trình Đáp ứng Nhu cầu:**

Các chương trình đáp ứng nhu cầu (Demand Response, hoặc DR) sẽ giúp người tiêu dùng giảm mức sử dụng điện vào những thời điểm trong ngày khi lưới điện có nhu cầu lớn nhất. Các chương trình này sẽ gửi thông báo đến người tiêu dùng hoặc gọi thiết bị để tối ưu hóa thời gian sử dụng năng lượng nhằm tiết kiệm chi phí và mang lại lợi ích công cộng. **Chủ tài khoản phải đánh dấu vào ô bên dưới và đồng ý đăng ký tham gia chương trình DR đạt tiêu chuẩn và duy trì đăng ký trong tối thiểu ba năm. Vui lòng truy cập [switchison.org/tech/hpwh-dr](https://switchison.org/tech/hpwh-dr) để tìm hiểu thêm về các tùy chọn và lợi ích của chương trình DR đạt tiêu chuẩn.**

- Tôi, Chủ tài khoản hoặc đại diện được ủy quyền của Chủ tài khoản, hiểu và đồng ý rằng tôi sẽ đăng ký tham gia chương trình đáp ứng nhu cầu đạt tiêu chuẩn trong ba năm, nếu

chương trình có sẵn ở khu vực của tôi. Nếu có sẵn một chương trình tối ưu hóa HPWH ở khu vực của tôi, tôi xác nhận rằng tôi sẽ nhận thông tin về chương trình đó.

### **Yêu cầu đăng ký biểu giá Thời gian Sử dụng (Time of Use):**

Yêu cầu này chỉ áp dụng cho:

- Các dự án HPWH Đơn nhất Khu Dân cư (Residential Unitary HPWH) (bao gồm các tài khoản tiện ích nhà ở dành cho một gia đình và tài khoản tiện ích dành cho khu vực chung của nhiều gia đình)
- Các dự án HPWH Đơn nhất Dành cho Doanh nghiệp Nhỏ (Small Business Unitary HPWH) (tức là các dự án tại các tòa nhà phi dân cư mà đáp ứng những yêu cầu về lắp đặt của HPWH Đơn nhất dành cho Khu Dân cư, bao gồm các yêu cầu về thiết bị, lắp đặt và đăng ký tham gia)

Biểu giá TOU tính giá điện thay đổi tùy theo thời gian sử dụng trong ngày, cho phép người tiêu dùng tận dụng thời điểm năng lượng rẻ hơn và sạch hơn để sản xuất. Chủ tài khoản theo biểu giá TOU có cơ hội giảm hóa đơn tiền điện bằng cách tối ưu hóa lịch trình HPWH mà Chuyên gia Thương mại có Tham gia của họ phải thiết lập khi lắp đặt HPWH.

Chủ tài khoản phải đăng ký biểu giá TOU nếu họ chưa đăng ký biểu giá TOU. Nếu quý vị không chỉ định rõ mức giá TOU cụ thể mà quý vị mong muốn đăng ký bên dưới, thì quý vị đồng ý rằng công ty điện lực của quý vị sẽ đăng ký cho quý vị vào biểu giá TOU mặc định của họ, như một điều kiện để quý vị tham gia vào Chương trình này. Nếu quý vị đã ấn định một mức giá TOU, công ty điện lực của quý vị sẽ giữ quý vị ở mức giá đó trừ khi quý vị chọn một mức giá TOU khác bên dưới. Sau khi đăng ký tham gia mức giá TOU hoặc thay đổi mức giá TOU theo quyết định của quý vị, quý vị phải duy trì mức giá thanh toán đó trong 12 tháng. Chương trình không thể thanh toán tiền ưu đãi cho đến khi công ty điện lực của quý vị xác nhận việc đăng ký tham gia mức TOU này cho Energy Solutions. Nếu quý vị mua điện thông qua một Tổ chức Tổng hợp Lựa chọn Cộng đồng (Community Choice Aggregator, hoặc CCA), việc đăng ký của quý vị sẽ được công ty điện lực thay mặt cho CCA của quý vị hoàn thành.

- Chủ tài khoản phải đánh dấu vào ô bên dưới để đồng ý đăng ký mức giá TOU. Không cần phải đăng ký tham gia mức giá TOU nếu công ty điện lực của quý vị không cung cấp mức giá TOU hoặc nó không được liệt kê trên [website]. Vui lòng truy cập [switchison.org/tech/hpwh-tou](http://switchison.org/tech/hpwh-tou) để tìm hiểu thêm về các tùy chọn sẵn có khác nhau của mức giá TOU dành cho quý vị.** Tôi, Chủ tài khoản hoặc người đại diện được ủy quyền của Chủ tài khoản, hiểu và đồng ý rằng nếu công ty điện lực của tôi đưa ra mức giá TOU và tôi chưa đăng ký một mức giá TOU thì công ty điện lực của tôi sẽ chuyển tôi sang mức giá TOU.

**Đánh dấu một trong các mục sau đây.**

- Ít nhất một trong những điều kiện sau áp dụng đối với tôi:
- Tôi chưa đăng ký mức giá TOU và tôi đề nghị công ty điện lực của tôi đăng ký cho tôi tham gia biểu giá TOU mặc định của họ, nếu có;
  - Tôi đã sử dụng biểu giá TOU và tôi đề nghị công ty điện lực của tôi tiếp tục đăng ký cho tôi gói giá đó.

- Tôi không chắc liệu mình có đang sử dụng biểu giá TOU hay không và chấp nhận rằng công ty điện lực của tôi sẽ chuyển tôi sang biểu giá TOU mặc định nếu tôi chưa sử dụng mức giá này.
  - Công ty điện lực của tôi không có tên trên trang web ở trên và do đó tôi không bắt buộc phải đăng ký biểu giá TOU.
  - Loại dự án của tôi (Multifamily Central/Trung tâm Đa hộ hoặc Large commercial/Khu Thương mại Lớn) được miễn yêu cầu này.
- Tôi muốn công ty điện lực của tôi chuyển tôi sang mức giá sau: \_\_\_\_\_.  
Nếu biểu giá mà tôi đã liệt kê không hợp lệ, tôi yêu cầu công ty điện lực của tôi đăng ký cho tôi vào biểu giá TOU mặc định của họ, nếu có.

### **Yêu cầu về số tài khoản tiện ích:**

Để tham gia, Chủ tài khoản của các công ty điện lực sau đây phải liệt kê số tài khoản cụ thể, **bao gồm tất cả số “0”**, cho dịch vụ điện của họ như bên dưới:

Nếu quý vị mua điện từ **Pacific Gas & Electric (PG&E)**, quý vị phải ghi **Mã số Hợp đồng Dịch vụ (Service Agreement ID)** của mình vào khoảng trống được chừa ra bên dưới cho mục đích xác minh tính hội đủ tiêu chuẩn của quý vị có được nhận ưu đãi của Chương trình hay không. Số này dài 10 chữ số và nằm trên hóa đơn PG&E của quý vị:

**Mã số Hợp đồng Dịch vụ PG&E:** \_\_\_\_\_

Nếu quý vị mua điện từ **Southern California Edison (SCE)**, quý vị phải ghi **Số Tài khoản Dịch vụ (Service Account Number)** của mình vào khoảng trống được chừa ra bên dưới cho mục đích xác minh tính hội đủ tiêu chuẩn của quý vị có được nhận ưu đãi của Chương trình hay không. Con số này nằm trên hóa đơn SCE của quý vị và dài 10 chữ số, bắt đầu bằng “800”:

**Số tài khoản dịch vụ SCE: 8 0 0** \_\_\_\_\_

Nếu quý vị mua điện từ **San Diego Gas & Electric (SDG&E)**, quý vị phải ghi **Số Tài khoản (Account Number)** của mình vào khoảng trống được chừa ra bên dưới cho mục đích xác minh tính hội đủ tiêu chuẩn của quý vị có được nhận ưu đãi của Chương trình hay không. Con số này nằm trên hóa đơn SDG&E của quý vị và dài 12 chữ số:

**Số tài khoản SDG&E:** \_\_\_\_\_

Theo đây, quý vị đồng ý cho Energy Solutions chia sẻ thông tin số tài khoản này với công ty điện lực của quý vị nhằm mục đích xác minh tính hội đủ tiêu chuẩn tham gia Chương trình của quý vị, xác minh việc quý vị đăng ký tham gia chương trình DR và đăng ký tài khoản tiện ích của quý vị, hoặc xác nhận rằng tài khoản tiện ích của quý vị đã được đăng ký theo biểu giá

TOU. Energy Solutions sẽ không sử dụng thông tin số tài khoản này cho bất kỳ mục đích nào khác và sẽ không lưu giữ thông tin này lâu hơn mức cần thiết hợp lý để tuân thủ các yêu cầu của Chương trình.

---

Chữ ký chủ tài khoản  
Ngày

Họ và tên

### Phần 3: Xác nhận và chữ ký

Khách hàng, vui lòng đánh dấu một hoặc cả hai điều sau đây:

- Tôi đang đăng ký nhận ưu đãi của Dự án Máy bơm nhiệt HVAC. Tôi đồng ý với các điều khoản và điều kiện ở Phần 1.
- Tôi đang đăng ký nhận ưu đãi của Dự án Máy nước nóng bơm nhiệt (Heat Pump Water Heater - HPWH). Tôi đồng ý với các điều khoản và điều kiện ở Phần 1, và nếu tôi là Chủ tài khoản hoặc người đại diện được Chủ tài khoản ủy quyền, tôi đã hoàn thành và đồng ý với các điều khoản và điều kiện ở Phần 2. Nếu tôi không phải là Chủ tài khoản hoặc người đại diện được Chủ tài khoản ủy quyền, tôi xác nhận rằng bên này đã điền hoàn tất và ký tên ở Phần 2.

Khách hàng, quý vị được khuyến nghị, nhưng không bắt buộc, phải kiểm tra những điều sau:

- (Tùy chọn) Tôi muốn được liên hệ về các chương trình đáp ứng nhu cầu trong tương lai liên quan đến HPWH của tôi để tiết kiệm thêm hóa đơn tiền điện, và theo đây tôi đồng ý cho Energy Solutions chia sẻ thông tin liên hệ và thông tin về thiết bị của tôi với các nhà cung cấp bên thứ ba tiềm năng của các dịch vụ đó cho mục đích bị giới hạn như cung cấp thông tin đó cho tôi.

---

Chữ ký của khách hàng  
Ngày

Họ và tên

Thông báo về các cơ hội nhận ưu đãi khác:

**Tài trợ nâng cấp dịch vụ điện:** Khách hàng của PG&E, SCE và SDG&E mà cần nâng cấp dịch vụ điện trước khi lắp đặt hệ thống HPWH sẽ đủ tiêu chuẩn nhận thêm tiền để trang trải chi phí cho một số nâng cấp cần thiết. Khách hàng nên nhắc nhà thầu của mình nêu rõ trên biểu mẫu yêu cầu dịch vụ được gửi tới công ty điện lực rằng việc nâng cấp là cần thiết cho dự án TECH HPWH. Việc xác định những nâng cấp nào là cần thiết thì tùy theo quyết định riêng của công ty điện lực đó, trong sự tham khảo ý kiến của nhà thầu mà do Khách hàng lựa chọn.

**Quỹ tài trợ Vốn cổ phần:** Chương trình này cũng cung cấp một số ưu đãi “Vốn Cổ phần” cao hơn cho những khách hàng mà đáp ứng các ngưỡng thu nhập nhất định. Tìm hiểu thêm và xem quý vị có đạt tiêu chuẩn hay không tại [switchison.org/tech/hpwh-equity](https://switchison.org/tech/hpwh-equity)

**Tài trợ của Đạo luật Giảm Lạm phát:** Dự án này cũng có thể đạt tiêu chuẩn nhận nguồn vốn do Bộ Năng lượng Hoa Kỳ (US Department of Energy) cấp theo quy định của Đạo luật Giảm Lạm phát năm 2022 (Inflation Reduction Act of 2022). Quý vị nên thăm dò các nguồn quỹ này có sẵn cho dự án của mình hay không, là các nguồn vốn tách biệt và không liên quan đến Chương trình này. Để tìm hiểu thêm về tài trợ của Đạo luật Giảm Lạm phát, vui lòng truy cập [https://www.energystar.gov/about/federal\\_tax\\_credits](https://www.energystar.gov/about/federal_tax_credits).

**Khi quét mã QR này, quý vị sẽ được dẫn trực tiếp tới nhiều thông tin hơn về chương trình đáp ứng nhu cầu, biểu giá TOU và ưu đãi Vốn Cổ phần.**

**[switchison.org/tech/hpwh-incentives](https://switchison.org/tech/hpwh-incentives)**



HÃY QUÉT MÃ NÀY